

# oriGIn

Organization for an International  
Geographical Indications Network

Volumen No. 7

Fecha: Julio 2007

## Mensaje del Presidente



Luis F. Samper  
Presidente de OriGIn

Queridos miembros de OriGIn y amigos de las IG: El 2007 está siendo un año lleno de desafíos importantes para OriGIn, permitiendo que

nuestra organización continúe comprometida y activamente presente en el panorama de las IG a nivel mundial.

Según lo anunciado en la edición anterior de nuestro Newsletter, la Secretaría General de OriGIn está instalada ya en Alicante desde Marzo de 2007, habiendo mejorado el funcionamiento de la Secretaría de OriGIn, permitiéndonos así alcanzar nuestros objetivos estratégicos con el personal necesario.

Durante los últimos meses, hemos seguido fuertemente comprometidos a nivel internacional para exigir un mayor nivel de protección para las Indicaciones Geográficas (IGs) en el contexto de las negociaciones de la OMC. Concretamente, los Vicepresidentes de OriGIn se han unido a mí en una la iniciativa internacional destinada a exigir a los negociadores de la OMC que alcancen resultados concretos en el reforzamiento de la protección a las IGs en el contexto de la Ronda de Doha. Las reglas actuales de la OMC sobre IGs no son equilibradas y no ayudan a los productores a evitar abusos de forma efectiva. Hay una necesidad urgente de establecer reglas justas del comercio internacional para posibilitar una protección eficiente de las IGs. En un momento crucial en el marco de las negociaciones de la Ronda de Doha, esperamos que los miembros de OMC aseguren el modo de vida de

millones de personas de países en vías de desarrollo y países desarrollados, confirmando su capacidad de cumplir con los compromisos asumidos en Doha para garantizar una auténtica Agenda para el Desarrollo, proporcionando una mejor protección para nuestros productos tradicionales y únicos.

Durante los últimos meses, OriGIn ha permanecido activamente presente en la escena internacional, participando en seminarios y conferencias alrededor del mundo, a fin de promover el concepto de las IGs y hacer un llamamiento a una mejor protección de las IG a nivel nacional, regional e internacional. Entre otros eventos, en la presente Newsletter, podréis conocer más acerca de la participación del Vicepresidente de OriGIn para Asia – India –, Brigadier Anil Adlakha, en el Seminario sobre "Negociaciones en la OMC sobre agricultura - Perspectivas y opciones", organizado por la Federación de Cámaras de Comercio e Industria Indias (FICCI) en Nueva Delhi en Marzo de 2007, o la Reunión de la *Nacional Country Ham Association* en Memphis (EE.UU) en Marzo de 2007, a la cual asistí personalmente.

Entre estas acciones, es importante destacar el Simposio Internacional de la OMPI que tuvo lugar en Pekín (China) entre el 26 y el 28 de junio, donde la Secretaría General de OriGIn, Ester Olivas, el Vicepresidente de OriGIn, Adargelio Garrido de la Grana y yo mismo, tuvimos la oportunidad de poner de relieve las preocupaciones de millones de productores de IGs sobre la necesidad de asegurar una mejor protección para todos los productos con IG, tanto a nivel nacional como internacional.

Actualmente, estamos trabajando en la organización de una Conferencia

sobre IG que tendrá lugar en Washington el 19 de Septiembre de 2007, así como en la organización de la Tercera Asamblea General de OriGIn que se celebrará en Agadir (Marruecos), del 21 al 23 de Noviembre de 2007. Esperamos que todos podáis acudir a estos eventos.

Asimismo, OriGIn continúa consolidando su red de IGs, promoviendo el intercambio de experiencias y conocimientos entre los miembros de OriGIn, así como proporcionando un valioso asesoramiento al creciente número de productores interesados en elegir la vía de las IGs para proteger sus productos tradicionales. A través de una amplia gama de instrumentos de comunicación, OriGIn difunde el papel de las Indicaciones Geográficas (IGs) en la preservación de los productos de calidad y en la promoción de métodos sostenibles de producción.

A su vez, OriGIn continúa colaborando en diversos proyectos de investigación y asistencia técnica en muchos países del mundo, tales como Mongolia o México entre otros.

Una vez más, quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos los miembros de OriGIn por el duro trabajo que desarrollan para hacer que esta organización crezca continuamente y para extender nuestra común convicción en favor del concepto de las Indicaciones Geográficas. Os animo asimismo a continuar trabajando juntos para poder alcanzar todos los objetivos que nos hemos propuesto para los próximos meses!

Luis Fernando Samper  
Presidente de OriGIn

## oriGIn

## Novedades en las negociaciones de la OMC sobre la protección de las IGs

### **La Ronda de Doha: Las negociaciones intensas continúan pero con riesgo de nuevos retrasos**

Durante los últimos meses, las negociaciones en el seno de la OMC relativas a la Ronda de Doha han continuado de manera intensa entre sus miembros. Los Ministros de los EE.UU, la UE, Brasil y la India - el G4 - han multiplicado sus reuniones para intentar reducir distancias entre sus posiciones, con el fin de contribuir a allanar el camino hacia una convergencia multilateral sobre las modalidades en Agricultura y NAMA.

Desafortunadamente, los negociadores no fueron capaces de resolver diferencias claves entre ellos, especialmente con relación a la importante cuestión de la reducción de tarifas para los productos industriales provenientes de las grandes economías emergentes. Con respecto a la agricultura, el triángulo de ayudas domésticas a la agricultura, acceso al mercado agrícola y acceso al mercado no agrícola – no ha logrado ningún progreso.

En lo que concierne a las discusiones sobre Indicaciones Geográficas, durante los últimos meses algunos oponentes han demostrado más flexibilidad. Sin embargo, los EE.UU están manteniendo su oposición al principio de reforzar de cualquier modo la protección de las IGs.

### **OriGIn exige resultados concretos en el reforzamiento de la protección de las IGs**

En este contexto, los máximos representantes de OriGIn han lanzado una iniciativa internacional en favor de las Indicaciones Geográficas (IGs). En una carta abierta enviada a los negociadores de la OMC el 4 de junio de 2007, el Presidente y los Vicepresidentes de OriGIn hicieron un llamamiento para que se consigan resultados

concretos en el reforzamiento de la protección de las IGs en el contexto de la Ronda de Doha.

Las Indicaciones Geográficas son un instrumento de propiedad intelectual muy importante para los productores de productos típicos, los cuales están vinculados a un territorio específico. Uniendo fuerzas, el Presidente y los Vicepresidentes de OriGIn procedentes de Colombia, Croacia, Cuba, Italia, India, Kenia, México, Marruecos, Perú y España han instado por escrito a los Ministros de Economía y negociadores para impulsarles a mejorar la protección de las IGs.

Los miembros de OriGIn consideran que el acuerdo de los ADPIC de la OMC no ofrece actualmente los medios legales necesarios para evitar los abusos contra los nombres de sus IGs. Ellos hacen un llamamiento a la modificación del artículo 23 del ADPIC para permitir que todos los productos con IG se beneficien del mismo nivel de protección del que actualmente solo gozan las IG de vinos y de bebidas espirituosas. OriGIn también apoya la creación de un registro multilateral de IGs abierto a todos los productos.

Las reglas actuales de la OMC sobre IGs no son equilibradas y no ayudan a los productores a evitar abusos de forma eficaz. Hay una necesidad urgente de establecer reglas internacionales de comercio justas que permitan una protección eficiente de las Indicaciones Geográficas. Por lo tanto, el progreso en la protección de las IGs en las semanas próximas es de suma importancia.

Adjunta a la presente edición del Newsletter encontrarán la carta abierta enviada por OriGIn a los representantes de todos los Estados miembros de la OMC.

### **Negociaciones cruciales por venir**

El foco de las negociaciones de Doha vuelve ahora a Ginebra, esperando la siguiente reunión ministerial no antes de septiembre - octubre de 2007. Los presidentes de los grupos de negociación deberían presentar en las próximas semanas los textos que en condiciones normales se deberían adoptar antes del 1 de Agosto. Sin embargo, las negociaciones sobre el acceso al mercado no agrícola se

han mostrado muy difíciles hasta el momento. Varios negociadores en Ginebra hablan ya de un posible aplazamiento de una decisión al respecto y de un posible acuerdo en otoño.

En la reunión informal del CNC a nivel de Jefes de Delegación, que tuvo lugar el 22 de Junio, el Sr. Pascal Lamy, Director General de la OMC, destacó a los miembros: *"Ustedes tienen ahora una oportunidad única de demostrar que este acuerdo puede ser cerrado con éxito. Por ello, les pido por favor que se comprometan completamente con el proceso multilateral conducido por las Presidencias, y pongan sus cartas sobre la mesa durante las próximas semanas en Ginebra, con el fin de que podamos llegar a tener modalidades completas."* (Noticias OMC).

Sin embargo, el fracaso de las negociaciones en el G4 obstaculiza la conclusión de la Ronda de Doha. Dichas negociaciones serán relanzadas en Ginebra ahora por propuesta del Director General de la OMC, Pascal Lamy, y/o de los presidentes de los grupos de negociación.

Los miembros de la OMC tienen ahora su última oportunidad para demostrar que la OMC es capaz de ayudar a comunidades locales consiguiendo un reforzamiento de la protección de las IGs. OriGIn seguirá fuertemente comprometido en exigir una mayor protección de las IGs en el futuro, confiando en todos los productores de las IGs de todo el mundo, así como en los miembros comprometidos de la OMC, a fin de obtener progresos en la mejora de la protección de las IGs.



WTO Building in Geneva

oriGIn

En Acción

**OriGIn se reúne con el Sr. Pascal Lamy, Director General de la OMC, en Delhi (India)**

En Enero de 2007, Brigadier Anil Adlakha - Vicepresidente de OriGIn

para Asia - se reunió con el Sr. Pascal Lamy - Director General de la OMC -, durante su visita oficial a la India. OriGIn aprovechó de esta oportunidad para insistir sobre la importancia de asegurar una mejor protección bajo el Artículo 23 del Acuerdo de los ADPIC para todos los productos con IG y no solamente para los vinos y las bebidas espirituosas.



Sr. Pascal Lamy (Director General de la OMC) y Brigadier Anil Adlakha (Vicepresidente de OriGIn para Asia)

**OriGIn activamente presente en la Conferencia de Certificación de la Calidad Alimentaria**

Los días 5 y 6 de Febrero de 2007, Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn, junto a varios de sus miembros participaron en la Conferencia de "Certificación de Calidad Alimentaria" que tuvo lugar en Bruselas. Esta conferencia subrayó la importancia de la calidad de los alimentos ligada al origen y el bienestar animal y las IGs fueron presentadas como una de los instrumentos clave para promover tales características.

La Comisaria para la Agricultura, Sra. Mariann Fischer Boel, precisó varios aspectos concluyentes, en particular, la necesidad de: mejorar la comunicación sobre los diversos tipos de sistemas de certificación de la calidad alimentaria existentes, emprender ulteriores estudios sobre una posible etiqueta de calidad de la UE o estándar de la UE, dirigir investigación cuantitativa sobre los aspectos económicos de los esquemas de calidad alimentaria y desarrollar una guía concisa que ponga de relieve los requisitos necesarios para un buen esquema de certificación alimentaria.

Paralelamente a dicha conferencia, se organizó un mercado de productos de calidad donde los titulares de esquemas de calidad alimentaria exhibieron material informativo así como ejemplares de sus productos.

OriGIn consiguió su propio stand que recibió mucha atención, todo ello gracias a los miembros de

OriGIn que amablemente enviaron folletos y otros documentos con información muy útil sobre sus productos de calidad.



Sra. Mariann Fisher Boel (Comisaria Europea de Agricultura) y Srta. Ester Olivas (Secretaria General de OriGIn). Foto cedida por la CE ©

**OriGIn insiste a la Comisión Europea en que mantenga su compromiso de obtener resultados positivos para las IGs en las negociaciones de la OMC**

El 6 de Marzo de 2007, Brigadier Anil Adlakha, Vicepresidente de OriGIn para Asia, asistió a un seminario titulado "Negociaciones sobre agricultura en el marco de la OMC - Perspectivas y opciones" organizado por la Federación de Cámaras de Comercio e Industria Indias (FICCI), que tuvo lugar en Nueva Delhi. Este evento le dio la oportunidad de reunirse con la Sra. Mariann Fischer Boel e insistir en la importancia de asegurar una mejor protección para todos los productos con IG a través de la extensión del Artículo 23 del acuerdo de los ADPIC.



Sra. Mariann Fisher Boel (Comisaria Europea de Agricultura) y Brig. Anil Adlakha (Vicepresidente de OriGIn para Asia)

**OriGIn participa en la reunión de la Nacional Country Ham Association**

Cumpliendo con nuestro objetivo de difundir el concepto de las IGs alrededor del mundo, el 30 de Marzo de 2007 el Presidente de OriGIn, Luis Fernando Samper, participó en el Seminario titulado "Comprendiendo las Indicaciones Geográficas: Preservando las tradiciones locales de producción en el Mercado Global" en el marco de la reunión de la *Nacional Country Ham Association*, que tuvo lugar en Memphis, (EE.UU). Él explicó las razones por las que el

Café de Colombia eligió la vía de las IG para proteger su reputado producto así como la importancia de la red de OriGIn.

Otros miembros de OriGIn participaron en dicho evento, tales como el Sr. Sebastiano Brancoli del Consorzio del Prosciutto di Parma, quien presentó la aplicación práctica de las IG para el Prosciutto di Parma.



Mr. Luis Fernando Samper (Presidente de OriGIn). Memphis (USA), 30 Marzo 2007

**Inauguración de la Secretaría de OriGIn en Alicante**

El 25 de Abril de 2007, el Vicepresidente de OriGIn para Europa Occidental, José Enrique Garrigós y la Secretaria General de OriGIn, Ester Olivas, inauguraron oficialmente las nuevas oficinas de la Secretaria de OriGIn en Alicante (España). Durante una rueda de prensa oficial, los medios de comunicación obtuvieron más información sobre la Red internacional de IG, su estructura y los objetivos estratégicos para 2007, en particular las acciones propuestas hacia E.UU y de MERCOSUR, para permitir que los productores de dichas regiones conozcan más sobre las ventajas de elegir la vía de las IG, como medio para desarrollar las comunidades locales alrededor del mundo.

**Una delegación de Mongolia visita Europa para un viaje de estudio de IG**

Del 13 al 24 de Mayo de 2007 una delegación de Mongolia, constituida por funcionarios de los más importantes Ministerios y Instituciones de dicho país, así como los productores textiles y exportadores de lana de camello, cachemir y de lanas de oveja participó en un viaje de estudio sobre las IGs en Europa. Este viaje constituía la parte final del proyecto: "Reforzar las exportaciones de Mongolia a través de las Indicaciones Geográficas y los SPG+", co-financiado por la Comisión Europea. OriGIn fue socio en dicho proyecto.

La delegación de Mongolia se reunió en Francia con los representantes del *Institut National des Appellations d'origine française* (INAO), la *Fédération française de la couture* y la Cámara Regional de la Agricultura. En España, visitaron la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI), la Cámara de Comercio de Alicante y la Secretaría de OriGIn. También se realizaron durante este viaje visitas técnicas a los viñedos de la DO de Burdeos, a la producción de la DO Manchego y a las fábricas de las IGP's Jijona y Turrón de Alicante. Durante las visitas técnicas a las IGs, la delegación de Mongolia mostró un particular interés en OriGIn y sus acciones, manifestando su interés por trabajar estrechamente con la red de IGs de OriGIn en el futuro.



Srta. Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn y la Delegación de Mongolia en Alicante (España)

### **OriGIn como interlocutor de millones de productores de IG en el Simposio Internacional sobre IGs de la OMPI**

Del 26 hasta el 28 de Junio de 2007 tuvo lugar en Pekín el Simposio Internacional sobre Indicaciones Geográficas (IGs), organizado conjuntamente por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Administración de Estado de Industria y Comercio (AEIC) de la República Popular de China.

Al Simposio asistieron alrededor de 300 participantes, representando administraciones nacionales, productores de productos con IG y especialistas en el ámbito de las IGs, con el fin de intercambiar información y experiencias en el uso y la protección de las Indicaciones Geográficas.

OriGIn fue representada por su Presidente, Luis Fernando Samper (Café de Colombia), su Vicepresidente, Adargelio Garrido de la Grana (Habanos de Cuba) y su Secretaria General, Ester Olivas (España), quienes expusieron presentaciones sobre las ventajas

de elegir la vía de las IGs para proteger productos locales y la importancia de asegurar una mejor protección de las IGs a nivel nacional e internacional.

Resultó extremadamente importante para OriGIn participar activamente en este Simposio, permitiéndole demostrar la determinación y la fuerza de millones de productores de países desarrollados y en vías de desarrollo en favor de las IGs.

Los mensajes pro-IG fueron comunicados de forma coherente por conferenciantes procedentes de países desarrollados y en vía de desarrollo. Algunos de ellos insistieron en puntos tales como: Las IGs y las marcas registradas se complementan mutuamente y deberían ser ambas protegidas a nivel internacional; las IGs son validas para todos los países en el mundo por razones económicas, sociales y medioambientales; la protección actual de las IGs a nivel internacional es insuficiente e inadecuada, siendo necesario extender el Artículo 23 a todos los productos y garantizar un registro de IGs con carácter vinculante.



Mr. Luis Fernando Samper (Presidente de OriGIn). Pekin (China), 28 Junio 2007

### **OriGIn participa en seminarios**

Los representantes de OriGIn participaron alrededor del mundo en muchos seminarios durante los últimos meses. Para mencionar a algunos de ellos:

- En Febrero de 2007, Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn participó en el Forum Internacional del Aceite de Oliva en Parma (Italia).
- En Marzo de 2007, Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn participó en la Conferencia Económica Nacional titulada "Reglas y compromisos comerciales, estrategias y políticas de internacionalización de las empresas agrícolas", organizada por la *Confederazione Italiana Agricoltori* en Lecce (Italia).
- En Abril de 2007, Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn,

participó en el Día Europeo los jóvenes agricultores con el título "Qué futuro espera a la Agricultura" en Bruselas (Bélgica).

- En Mayo de 2007, Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn participó en el Seminario Regional sobre "Los derechos de Propiedad Intelectual en el Partenariado Euromediterráneo" organizado por el Programa del Mercado de Euromed en Bruselas.

### **Manual sobre IGs de la DG Comercio**

En Julio de 2007, el DG Comercio publicó su Manual sobre Indicaciones Geográficas (IGs) titulado: "Las Indicaciones Geográficas y el Acuerdo de los ADPIC: 10 Años después...Un mapa-itinerario para que los titulares de las IG europeas consigan la protección en otros países miembros de la OMC".

Escrito por *Insight Consulting* y el estudio jurídico *O'Connor & Company* ([www.oconnor.be](http://www.oconnor.be)), OriGIn colaboró en la elaboración de dicho manual, que tiene como objetivo proporcionar información concreta a productores de IGs europeos y no europeos sobre cómo proteger sus IGs en 160 países no comunitarios.

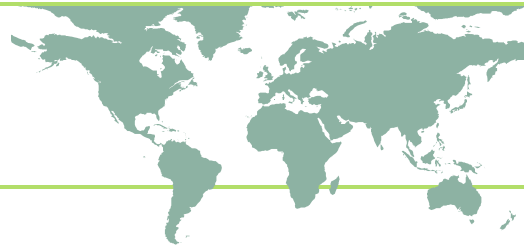
Pueden acceder al manual en: [http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/intell\\_property/pr270607\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/intell_property/pr270607_en.htm)

## oriGIn

### Calendario

- Conferencia sobre "Proteger la Unidad Local y la Identidad en la Economía Global: Papel de las Indicaciones Geográficas, las Marcas de Certificación y otras Marcas", organizadas por OriGIn y Dewey Ballantine LLP. Washington (EE.UU), 19 de Septiembre 2007.
- Evento de la OMPI sobre Indicaciones Geográficas en Bogotá (Colombia), 10 de Octubre de 2007.
- Seminario de la FAO sobre Productos Alimentarios de Calidad ligados al origen geográfico y las tradiciones en el mediterráneo. Rabat (Marruecos), 8-9 de Noviembre de 2007.
- Tercera Asamblea General de OriGIn. Agadir (Marruecos), 21-23 de Noviembre de 2007.
- Evento ASIPI ([www.asipi.org](http://www.asipi.org)) en Cartagena Colombia. Panel sobre IGs, 3 de Diciembre de 2007.

\* \* \*



## Open letter of OriGIn on the ongoing WTO negotiations on Geographical Indications

### *Better GI Protection must be part of the Doha Agreement*

Geneva, 1 June 2007

As the WTO negotiations are gathering pace, OriGIn members who are producers of Geographical Indications (GIs) from all over the world, call for concrete progress on the enhancement of GI protection in the context of the Doha Development Round.

Geographical Indications are an important intellectual property tool for producers of typical products that are rooted in a specific territory. They contribute to the economical, social and cultural dynamics of many regions across the world and promote sustainable development in developed and developing countries. Unfortunately, the TRIPs Agreement currently does not offer a sufficient protection for GIs. As a result, millions of GI producers are ill equipped to prevent the abuses of their GI names.

OriGIn members consider that the TRIPs Agreement should offer the same level of protection to all GI products in accordance with the non-discrimination principle which is a cornerstone of the WTO system. Therefore, we urge WTO negotiators to agree on the modification of Article 23 TRIPs with a view to provide all GI products with the level of protection currently given to GI wines and spirits. We also fully support the establishment of a multilateral register on GIs that would be open to all products.

The future of millions of producers depends on a decision to guarantee better protection of their GI names in the international trade context. We consider that progress made on this issue in the coming months will determine WTO members' ability to meet their Doha commitments to provide for a genuine Development agenda.

Signed by the President and all Vice-Presidents of OriGIn to show that this is a truly international request.

**Mr. Luis Fernando Samper - Colombia**  
President of OriGIn

**Mr. Adargelio Garrido de la Grana - Cuba**  
Vicepresident of OriGIn World

**Mrs. Zoubida Charrouf - Morocco**  
Vice-President North Africa and Middle East

**Mrs. Agnes Nyaga - Kenya**  
Sub-Saharan Africa

**Mr. Ramón González Figueroa - Mexico**  
Vice-President North America

**Mr. Francisco José Pareja Padro - Peru**  
Vice-President Latin America

**Brig. Anil Adlakha - India**  
Vice-President Asia

**Mr. Tomislav Galovic - Croatia**  
Vice-President Eastern Europe

**Mr. Stefano Tedeschi - Italy**  
Vice-President Western Europe

**Mr. José Enrique Garrigós - Spain**  
Vice-President Western Europe